мирования новых форм, существование которых, возможно, в скором времени будет признано нормативным. Заметим, что признание существования факультативности вовсе не обозначает нормативного релятивизма — принципа нормативной относительности или научно объясняемой «вседозволенности». Это признание лишний раз доказывает сложность и подлинную научность общих и частных проблем культуры речи как основы перспективной кодификации норм.

Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 2007.

Быкова Е. М. Факультативность? // Восточ. языкознание: факультативность. М., 1982. С.13—20.

Виноградов В. В. Русский язык : (Грамматическое учение о слове). 3-е изд., испр. М., 1986.

Ицкович В. А. Норма и ее кодификация // Актуал. пробл. культуры речи. М., 2006. С.9— 39.

Кисилева Л. Н. Несколько замечаний по вопросу о факультативности // Восточ. языкознание: факультативность. М., 1982. С. 43—47.

Плунгян В. А. «Интегрум» и Национальный корпус русского языка в лингвистических исследованиях // Integrum: точные методы и гуманитарные науки. М.., 2006.

Санжеев Г. Д. О факультативности в монгольском языке // Восточ. языкознание: факультативность. М., 1982. С. 79—86.

Солнцев В. М. О понятии «факультативность» // Там же. С.92—102.

Статья поступила в редакцию 10.11.2010 г.

УДК 811.111’37 + 81’342.9 + 81’42

О. М. Букреева

СЕМАНТИКА НИСХОДЯЩЕ-ВОСХОДЯЩЕГО ТОНА В ДИАЛОГИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Исследуется семантика нисходяще-восходящего тона в английском языке на примере диалогических текстов. Работа направлена на изучение интонации целого текста и решение проблемы поиска инвариантных интонационных признаков в смысловой организации звучащего текста.

Ключевые слова: диалог, интонация, семантика, текст, ядерный тон.

Данная статья посвящена исследованию семантического поля сложного нисходяще-восходящего тона в английском языке на текстовом уровне. Под текстом в данной работе понимается «динамическая единица высшего порядка, речевое произведение, обладающее признаками цельности и связности — в информационном, структурном и коммуникативном плане» [Валгина, с. 5].

При восприятии любого текста адресат стремится понять, что автор хотел сообщить, и в этом ему должна оказать существенную помощь общая

© Букреева О. М., 2011

организация текста. Результатом же понимания, как известно, является формирование в сознании реципиента целостного образа содержания, в котором реализуется информационный аспект текста. Поэтому можно считать, что переход от внешней формы текста к его содержанию является обязательным, а потому представляет собой одно из фундаментальных внутренних свойств текста, которое можно назвать информативностью.

Известно, что структурирование текстовой информации невозможно без участия интонации, так как именно интонация превращает любой текст в оптимальную коммуникативную единицу, отражая структурно-содержательные особенности его организации и оформляя его как цельную, связную структуру посредством своей организующей функции. Под организующей функцией интонации в данной работе понимается «способность интонационных средств организовывать речевой поток как на уровне формально-структурном (членение), так и на уровне содержательном (смысловое членение). Реализация организующей функции интонации ... направлена на оптимизацию процесса передачи информации» [Тихонова, с. 34]. Сфера действия организующей функции интонации распространяется на весь текст. Мы полагаем, что важнейшим средством реализации многокомпонентной природы текста на уровне производства устного высказывания является интонация. В современной интонологии направление, занимающееся вопросами семантических особенностей звучащей речи, является одним из наиболее актуальных и перспективных.

Следует отметить, что изучение такого сложного объекта, как текст, открывает новые возможности для интонологических исследований, а изучение интонации текста позволяет исследователю обнаружить, как уже известные особенности интонационных категорий реализуются в речи.

Многие исследователи указывают на очевидную взаимосвязь лингвистической организации внешней речи с ее коррелятом на уровне мысли. Естественно предположить, что если речь в ее финальной, вербально и интонационно организованной форме является продуктом мыслительной сферы деятельности, то эта форма так или иначе должна отражать структуру мысли в ее самом широком рассмотрении. Поэтому, вслед за А. И. Новиковым, мы рассматриваем текст как единство его внешней и внутренней формы. При этом доминирующей признаем внутреннюю форму, так как именно она является той базой, на которой строится весь текст. Она организует его внешнюю форму на уровне замысла, осуществляя распределение информации, смысловое членение текста, выделение стержневых компонентов смысла, интеграцию отрезков в единое целое. А. И. Новиков считает, что текст — это единица не языковой системы, а речевой, коммуникативной. Он обладает своими собственными закономерностями строения и функционирования, отличными от языковых единиц, хотя и состоит из них [см.: Новиков, с. 128]. Интерес к проблемам текста совпал с периодом широкого развертывания семантических исследований на всех уровнях языковой системы и является объективным и закономерным явлением, базирующимся на всеобщей взаимосвязи и взаимодействии языковых единиц в процессе их функционирования. Следует напомнить, что семантика текста включает в себя содержание текста

и его смысл. Важно учитывать, что интонация выражает не только содержание, но и смысл: читающий воспроизводит интонацию как смысл, который она в себе несет. Интонация служит выражению мысли и чувства в устной речи. Поток исследований по проблемам семантики порождения высказывания продолжает расти с каждым днем и отражает значительное разнообразие теоретических платформ, концепций и точек зрения. По мнению А. Е. Кибрика, «к области семантики относится вся информация, которую имеет в виду говорящий при развертывании высказывания и которую необходимо восстановить слушающему для правильной интерпретации этого высказывания» [Кибрик, с. 25].

Важно учитывать, что в интонологии наиболее полно описана категория тона, но, несмотря на это, работу в данном направлении рано считать законченной, так как большинство исследований ограничивается фонетической основой — не учитывается связь интонации с семантикой и контекстом. Известно, что тон — это интонационная категория, которая четко воспринимается на слух и воспроизводится в речи. Более того, тон в английском языке образует развитую, относительно самостоятельную подсистему интонации.

Интерес исследователей к категории интонационного тона объясняется тем, что наиболее значимые тональные изменения подсознательно реализуются говорящим на сегментах, наиболее важных в смысловом отношении, являясь своего рода центром, вокруг которого строятся все другие части синтагмы. С развитием фонетической науки и накоплением фактов растет и число классификаций тонов, происходит расширение и принципиальное изменение характера речевого материала, составляющего объект интонационных исследований. Описание тонов в изолированных фразах сменяется изучением тонов в различных видах звучащего текста. Данное исследование также ставит своей целью изучение семантики тона, а именно нисходяще-восходящего тона, в звучащем тексте.

Следует отметить, что термин «тон» не имеет единого общепринятого определения. Отечественные фонетисты определяют тон как «воспринимаемое качество речи, являющееся отражением изменяющейся во времени частоты колебаний основного тона» [Артемов, с. 3] или как термин, используемый для обозначения «высотной частотной характеристики, которая большей частью определяется абстрактно, в общих чертах говорят о высоком и низком, о восходящем и нисходящем изменении тона во времени» [Кузнецов, с. 107].

Определение тона как повышение или понижение голоса, составляющее предмет мелодики речи, представляется схематичным, упрощенным, не отражающим сложную, комплексную природу определяемого явления, которая ярко проявляется в современных исследованиях по интонологии. Отечественными и зарубежными лингвистами тон характеризуется как важнейшая функциональная единица интонации, с которой ассоциируется лингвистическое значение. Стоит отметить, что в последнее время усилился интерес интонологов к исследованию тонов, употребляемых в английской речи как в плане изучения их акустической структуры и функций, так и в плане изучения семантики интонационных тонов. Данное исследование также имеет своей целью выявление

семантики интонационного тона, и в поле зрения нашего исследования оказывается сложный нисходяще-восходящий тон (НВТ).

Важно отметить, что звуковая форма любого объекта имеет сложную иерархическую структуру, вступающую в систему взаимодействия с его семантической структурой. Форма НВТ представляет собой сочетание падения и подъема с переломом посередине, в современной лингвистике, как известно, форма лингвистических элементов представляет собой новый объект лингвистики и теории формообразования текста. Кроме того, изучение взаимодействия материальной (физической) и идеальной (семантической) сторон текста поднимает ряд актуальных проблем языкознания. В данном направлении развивается синергетика текста, которая устанавливает определенные корреляции между теми или иными аспектами формы и содержанием. Так как форма текста рассматривается как интегральная модель его целостных качеств, то изучение взаимодействия физической и семантической составляющих становится актуальным в современных лингвистических исследованиях.

В качестве материала исследования нами были выбраны фонозаписи диалогических текстов, принадлежащих к информационному и разговорному стилям. Стоит подчеркнуть, что при отнесении текста к тому или иному стилю использовалась классификация фонетических стилей, принятая на кафедре фонетики английского языка МПГУ. Записи были произведены в студийных условиях и представляют собой спонтанные, квазиспонтанные и читаемые речевые произведения носителей южноанглийского стандарта RP. При отборе материала мы обращали внимание на то, что диалогические тексты должны представлять собой неподготовленные разговоры и полуподготовленное чтение, что позволяет проанализировать использование НВТ в тексте и произвести сравнительный анализ употребления данного интонационного тона в диалогических текстах разной степени подготовленности.

Материалом исследования явились интервью, реплики из диалогов, диалогические единства на различные темы: семья, работа, средства связи и т. д. Общий объем экспериментального материала составил 30 диалогических текстов с общей продолжительностью звучания 2 часа 25 минут. Исследуя тексты разной степени подготовленности, мы пытались сравнить семантические оттенки, передаваемые НВТ, и выделить инвариант, под которым в данной работе понимается единица, заключающая в себе все основные признаки своих конкретных реализаций, который будет реализовываться вне зависимости от степени подготовленности текста, а также от экстралингвистических факторов. По мнению Р. Кингдона, НВТ является наиболее часто встречающимся тоном из всех сложных тонов в английском языке, частотность его употребления, по мнению автора, составляет 30 % [см.: Kingdon]. Л. З. Путилова, проведя анализ фонограмм, сделала заключение, что «частое употребление НВТ является характерной особенностью современной английской речи» [Путилова, с. 2]. Эти выводы совпадают с данными, полученными в результате обработки нашего экспериментального материала. Как показал аудиторский и электроакустический (компьютерный) анализ текстов, частотность употребления НВТ в диалогических текстах различных стилей составляет 27 %.

Мы полагаем, что семантику (значение единиц, в данном случае интонационных) можно представить в виде некоторого набора сем, при этом каждый элемент данного набора реализуется в реальных текстах в зависимости от условий. Следует отметить, что на уровне отдельно взятой фразы модально-эмоциональное значение, передаваемое тоном (*attitudinal meaning*, по определению О' Коннора и Арнольда), является очень важным, в то время как на текстовом уровне модально-эмоциональные значения, на наш взгляд, уходят на второй план. Модально-эмоциональные значения тона в большей степени проявляются также и в диалогических единствах, где многое зависит от коммуникативной цели адресанта, от взаимоотношений участников коммуникации, их социального статуса и т. д. В диалоге при помощи интонационного оформления выражается отношение собеседников друг к другу. Кроме того, практически на каждую фразу-стимул надо получить фразу-реакцию, следовательно, фразы являются эмоционально окрашенными. Поэтому эмоциональные оттенки значения тонов очень четко прослеживаются в диалогической речи. Например:

— No seriously, Nora. I can't bear it. Lying flat on my back.
— \Well /then|, try lying on your stomach for a change!

В данном отрывке из разговора между мужем и женой НВТ передает эмоциональное значение неохотной уступки. Выражение уступки также прослеживается и в семантике слова *well*. Таким образом, семантика интонационных единиц работает в совокупности с семантикой единиц лексических. Очевидно эмоциональное значение, передаваемое НВТ, и в следующих примерах:

— And turn slightly towards me. Your head slightly towards me.
— All right?
— No, only \slightly /towards me.

В данном примере НВТ, оформляющий слова *\slightly /towards*, имплицитно выражает несогласие говорящего с действием реципиента. Однако эмоциональные оттенки — это не все, что передается тоном. Перелом плавности, постепенности и линейности, возникающий в результате употребления НВТ, заставляет реципиента мысленно вернуться к фоновым знаниям, общим для участников коммуникации. Для объяснения того, каким образом фонд фоновых знаний используется участниками коммуникации, при формировании содержательной связности текста используется теория пресуппозиции, под которой нами понимается компонент общих знаний говорящего и слушающего. Кроме того, пресуппозиция рассматривается в качестве особого способа связи высказываний в тексте. Она выступает в качестве механизма, на основе которого осуществляется связь отдельных частей текста, высказываний с конкретизирующим их контекстом. В данном случае адресант, не соглашаясь с выполненным действием, помогает адресату обратиться к когнитивному опыту и вспомнить, что степень поворота может быть разной. Подобное несогласие и обращение к пресуппозиции можно заметить и в следующем отрывке из диалога:

— How about your smile?
— Mine is...
— No, can you make it a more \natural /smile?

Перелом плавного хода мысли при употреблении НВТ не только заставляет реципиента мысленно вернуться к фоновым знаниям, общим для участников коммуникации, но и на основе общих фоновых знаний продолжить обсуждение темы. Далее рассмотрим отрывок из диалога о собеседовании. В начале диалога адресант интересуется у реципиента, посещал ли тот интервью. Затем разговор посвящен тому, как данное интервью проходило:

— How did it go?
— All right, I \think.
— All \right? You don't sound very \sure.

В случае оформления *think* НВТ прослеживается выражение эмоционального состояния встревоженности и обеспокоенности. Адресант сам не уверен в том, что все прошло хорошо, что и подтверждается оформлением слова *think* НВТ. Во время произнесения фразы автор мысленно возвращается в ситуацию интервью и вспоминает все, что происходило в период времени, о котором ведется речь. В то же время неуверенность и встревоженный характер произнесения фразы побуждают дальнейший разговор, который основывается на общем когнитивном опыте участников.

Фраза *All right, I \think*, произнесенная с нисходящим тоном, выражала бы уверенность говорящего, таким образом, не побуждая к дальнейшему продолжению разговора на данную тему. А в случае употребления восходящего тона *All right, I /think*, отсутствует элемент сравнения, сопоставления, обращенности к фоновым знаниям.

Во фразе *All \right*? НВТ, с одной стороны, передает слегка пренебрежительное отношение адресанта, с другой стороны, чувствуется выражение несогласия, которое также выражается и во фразе *You don't sound very \sure*.

Способствует НВТ передаче эмоционального значения несогласия и в следующем примере, взятом из диалогического текста:

— No, but class doesn't excuse her bad taste.
— But it does in a \way| because having class means being confident in yourself.

Следует отметить, что несогласие всегда подразумевает активную умственную деятельность, так как с помощью интонационных средств выражается отношение говорящего к окружающей действительности. Речевая стратегия неодобрения (несогласия) относится к коннотативно-ориентированным стратегиям. Актуализируя эту стратегию в виде своих планов-вариантов, отправитель текста неосознанно управляет ментальным состоянием, а также вербальным/невербальным поведением получателя текста. Несогласие свидетельствует о том, что адресату не все равно, что было сказано, и путем выражения противоположного мнения он пытается узнать истину. Очень часто психологическое состояние несогласия ассоциируется с конфликтом, однако стоит учесть, что сам

по себе конфликт как столкновение различных позиций, взглядов и мнений далеко не всегда приводит к негативным последствиям, так как конструктивные конфликты свидетельствуют скорее о заинтересованности, чем о неблагополучной нравственно-психологической атмосфере, тогда как полная бесконфликтность — признак равнодушного отношения.

Важно учесть, что НВТ в диалогической речи не только способствует выражению несогласия, но и побуждает к мыслительной деятельности. В результате, с одной стороны, сообщаемая информация соотносится с уже известной, ведь, новое знание должно быть введено в модель мира адресата таким образом, чтобы он принял его, соотнес с уже известным, с другой стороны, НВТ выражает нацеленность на продолжение разговора. Если бы, например, данная фраза была оформлена нисходящим тоном, то появился бы элемент категоричности, который не предполагал бы дальнейшего развития и размышления по этому поводу:

— My hair's awful. I can't do anything with it.
— It is not that \bad.

Слово *bad*, оформленное нисходящим тоном звучит категорично, уверенно. Итак, НВТ выражает несогласие, при этом возвращает реципиента к когнитивному опыту и одновременно стимулирует дальнейшее развитие ситуации. При переводе на русский язык различие в тональном оформлении можно выразить с помощью употребления частиц:

It is not that ᵛbad. — Да не так уж и плохо.
It is not that \bad. — Это неплохо.

Данный пример показывает, что единицы одного уровня в одном языке, в данном случае интонационного, могут являться эквивалентом другого уровня, например частиц, в другом языке.

Кроме выражения эмоционального состояния говорящего, НВТ в диалогической речи способствует лучшему пониманию в результате апелляции к когнитивным процессам. Диалогическая речь является более эмоциональной, чем монологическая. Одним из важных признаков диалогической речи, как известно, является принцип построения речи как цепи стимулов и реакций, т. е. каждое высказывание является некоторой акцией, вызывающей и обусловливающей реплику-реакцию. Коммуникативные намерения участников диалога, их стратегии, тактики, социальный статус накладывают отпечаток на интонационное оформление диалогической речи.

В тех случаях, когда НВТ оформляет вводные слова, такие как *well*, *unfortunately*,*therefore* и т. д., отмечается прерывание плавности мысли:

— What was your reaction when you heard the news?
— ᵛWell|, the thing is you've got to understand that Dolly was very eccentric and so the family aren't a bit surprised.
— And what do you think Fred will do with the money?
— Unᵛfortunately,| the only things he can spend it on are his favourite lettuce, tomatoes and courgettes!

В семантическом значении слова *unfortunately* уже содержится элемент противопоставления (*fortunately — unfortunately*), который подчеркивается интонационным тоном.

Итак, можно сделать вывод, что в диалогической речи основным элементом семантического значения НВТ является нарушение плавности и линейности мысли, выражающее несогласие, неодобрение, которое способствует обращению к когнитивному опыту и в то же время — связности диалогического единства путем стимулирования реплики-реакции.

В результате экспериментального анализа нами был определен набор сем, составляющих семантическое ядро НВТ: 1) апелляция к пресуппозиции, выражающаяся через обращение к когнитивному опыту участников коммуникации; 2) возвращение к тому, о чем в тексте уже сообщалось; 3) интонационное подчеркивание семантического значения слов; 4) выражение модально-эмоциональных значений неодобрения, несогласия, которые способствуют апелляции к мыслительной деятельности реципиента.

Мы полагаем, что изучение текстовой семантики сложного НВТ способно прояснить представление о глубинных основах когнитивного строения языковой системы и расширить представление о лингвистике.

Артемов В. А. Психология речевой интонации : в 2 ч. М., 1976. 162 с.

Валгина Н. С. Теория текста : учеб. пособие. М., 2004. 280 с.

Кибрик А. Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания. Изд. 2-е. М., 2002. 336 с.

Кузнецов П. С. Историческая грамматика русского языка : морфология. М., 2005. 312 с.

Новиков А. И. Текст и его смысловые доминанты / под ред. Н. В. Васильевой, Н. М. Нестеровой, Н. П. Пешковой. М., 2007. 224 с.

Путилова Л. З. Акустическая структура фраз с терминальным нисходяще-восходящим тоном и его функции в современном южноанглийском литературном произношении : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1973. 39 с.

Тихонова Р. М. О психолингвистическом аспекте исследования интонационных явлений // Функционал. анализ фонет. единиц англ. яз. : межвуз. сб. науч. тр. МГПИ. М., 1990. С. 38—48.

O'Connor J. D., Arnold G. F. Intonation of colloquial English. L., 1966. 272 p.

Kingdon R. The Groundwork of English Intonation. L., 1958. 272 p.

Статья поступила в редакцию 20.05.2010 г.